

Директива Европейского парламента и Совета Европейского Союза 1999/94/ЕС от 13 декабря 1999 г. о доступности для потребителя информации об экономии топлива и объеме выбросов углекислого газа (CO₂) в отношении реализации новых легковых автомобилей

(Текст в редакции Директивы 2003/73/ЕС Европейской Комиссии от 24 июля 2003 г.*⁽²⁾, Регламента (ЕС) 1882/2003 Европейского парламента и Совета ЕС от 29 сентября 2003 г.*⁽³⁾, Регламента (ЕС) 1137/2008 Европейского парламента и Совета ЕС от 22 октября 2008 г.*⁽⁴⁾)

Европейский парламента и Совет Европейского Союза, руководствуясь Договором об учреждении Европейского Сообщества, и, в частности его [Статьей 175\(1\)](#), принимая во внимание предложение Европейской Комиссии*⁽⁵⁾, учитывая Заключение Европейского комитета по социальным и экономическим вопросам*⁽⁶⁾, действуя в соответствии с процедурой, изложенной в [Статье 251](#) Договора*⁽⁷⁾,

Принимая во внимание следующие обстоятельства:

(1) [Статьей 174](#) Договора установлено требование разумного использования природных ресурсов. Рациональное использование энергии является основным способом, позволяющим достичь установленной цели, а также уменьшить загрязнение окружающей среды.

(2) Конечной целью [Рамочной конвенции](#) ООН об изменении климата является достижение стабильного уровня концентрации парниковых газов в атмосфере, позволяющего исключить опасное антропогенное влияние на климатическую систему.

(3) Согласно [Киотскому протоколу](#), принятому к [Рамочной конвенции](#) ООН об изменении климата на Киотской конференции в декабре 1997 г., Сообщество установило цель сократить выбросы парниковых газов в течение периода 2008 - 2012 гг. на 8% относительно уровня 1990 г.

(4) Признавая легковые автомобили существенным источником выбросов, Европейская Комиссия представила Сообществу стратегию по снижению объема выбросов легковыми автомобилями и улучшению показателей экономии топлива. Позиция Европейской Комиссии по данному вопросу была поддержана Советом ЕС в [Заключении](#) от 25 июня 1996 г.

(5) Информация играет важную роль в управлении рыночными механизмами. Достоверная, точная, позволяющая произвести сравнение информация о показателях потребления топлива и объеме выбросов, предоставленная потребителю, может повлиять на его выбор в пользу автомобиля, имеющего меньший расход топлива, и, как следствие, меньший объем выбросов. В силу данного обстоятельства у производителя возникнет мотивация к принятию мер, направленных на уменьшение количества потребляемого автомобилем топлива.

(6) Наличие специального знака на поддержанных автомобилях в пунктах продажи может оказать влияние на покупателей новых автомобилей в пользу выбора транспортного средства с меньшим потреблением топлива, так как данная характеристика является существенным преимуществом при последующей продаже автомобиля. В соответствии с первым пересмотром настоящей Директивы необходимо рассмотреть вопрос о расширении сферы действия на поддержанные автомобили, которые подпадают под сферу действия Директивы 93/116/ЕС Европейской Комиссии от 19 декабря 1993 г., адаптирующей в связи с техническим прогрессом Директиву 80/1268/ЕЭС Совета ЕС о расходе топлива в автомобилях*⁽⁸⁾.

(7) Необходимо разработать [знак для обозначения экономии топлива](#) на всех новых легковых автомобилях, используемый в пунктах продажи.

(8) Знак, обозначающий экономию топлива, должен содержать информацию о количестве потребляемого топлива, а также удельных выбросах, объем которых был установлен в соответствии с гармонизированными стандартами и методами, указанными в Директиве 80/1268/ЕЭС Совета ЕС от 16 декабря 1980 г. о выбросах диоксида углерода и расходе топлива автотранспортными средствами*⁽⁹⁾.

(9) Необходимо обеспечить доступность дополнительной стандартизированной информации в соответствующей форме о потреблении топлива и удельном объеме выбросов всеми версиями автомобилей, присутствующими на рынке, в [точках продажи](#) и в соответствующей

организации в каждом из государств-членов ЕС. Данная информация может быть полезна потребителю, который хочет определиться в выборе автомобиля до похода в торговый зал, или предпочитает не пользоваться услугами дилеров, или не посещает торговый зал при выборе легкового автомобиля.

(10) Важно довести до сведения потенциальных покупателей в точке продажи информацию о **моделях** автомобилей с наименьшим расходом топлива, доступных в данной торговой точке.

(11) Во всей литературе, служащей для продвижения реализации новых легковых автомобилей, а также иных рекламных материалах должна содержаться информация о соответствующем расходе топлива и объеме выбросов относительно каждой модели, приняли настоящую Директиву:

Статья 1

Целью настоящей Директивы является обеспечение потребителя информацией об экономии топлива и объеме выбросов, которая необходима для информированного выбора при покупке или аренде новых легковых автомобилей на территории Сообщества.

Статья 2

В целях настоящей Директивы подлежат применению следующие определения:

1. **"легковой автомобиль"** - любое механическое транспортное средство категории M1 в соответствии с определением, указанным в Приложении II к Директиве 70/156/ЕЭС*(10), которое подпадает под действие Директивы 80/1268/ЕЭС. К данной категории не относятся транспортные средства, которые подпадают под действие Директивы 92/61/ЕЭС*(11), а также транспортные средства специального назначения в соответствии со вторым абзацем Статьи 4(1)(а) Директивы 70/156/ЕЭС;

2. **"новый легковой автомобиль"** - это любой легковой автомобиль, который не был продан лицу, приобретшему транспортное средство в целях, отличных от последующей продажи или поставки;

3. **"сертификат соответствия"** - это сертификат в соответствии со Статьей 6 Директивы 70/156/ЕЭС;

4. **"точка продажи"** - это помещение, подобное демонстрационному залу или открытой площадке, где выставлены или предлагаются к покупке или аренде потенциальным покупателям новые легковые автомобили. Торговые ярмарки, на которых представлены на общественное обозрение новые легковые автомобили, включены в данное определение;

5. **"официальный расход топлива"** - это расход топлива, который установлен органом по сертификации в соответствии с положениями Директивы 80/1268/ЕЭС и Приложением VIII к Директиве 70/156/ЕЭС, и прилагается к сертификату ЕС об одобрении типа транспортного средства или сертификату соответствия. Если в рамках одной модели сгруппированы несколько вариаций и/или версий транспортного средства, то для данной модели следует определять показатели расхода топлива на основе данных, полученных по вариации и/или версии с наибольшим официальным расходом топлива в группе;

6. **"официальный удельный объем выбросов"** для заданного легкового автомобиля - это показатели, определенные в соответствии с положениями Директивы 80/1268/ЕЭС и Приложения VIII к Директиве 70/156/ЕЭС и приложенные к сертификату ЕС об одобрении типа транспортного средства или сертификату соответствия. Если в рамках одной модели сгруппированы несколько вариаций и/или версий транспортного средства, то для данной модели следует оценивать показатели объема выбросов на основе данных, полученных по варианту и/или версии/модификации с наибольшим официальным удельным объемом выбросов в группе;

7. **"знак для обозначения экономии топлива"** - это знак, содержащий потребительскую информацию об официальном расходе топлива и официальном удельном объеме выбросов для автомобиля, к которому такой знак прикреплен;

8. "**справочник по экономии топлива**" - совокупность данных об официальном расходе топлива и официальном удельном объеме выбросов для каждой доступной на рынке модели нового легкового автомобиля;

9. "**литература, служащая для продвижения товара**" - это все печатные источники, используемые для реализации, рекламы и продвижения транспортных средств среди неограниченного круга лиц. В состав включены технические руководства, брошюры, реклама в газетах, журналах, а также специализированных изданиях и плакаты. Приведенные примеры являются возможным минимумом для данной категории;

10. "**марка**" - торговое наименование производителя, которое указано в [сертификате соответствия](#) и документации по одобрению типа;

11. "**модель**" - коммерческое описание марки, типа и, при наличии таковых, вариаций и версий легкового автомобиля;

12. "**тип**", "**вариация**", "**версия**" - это продифференцированные транспортные средства определенной марки, представленные производителем в соответствии с Приложением II.B к Директиве 70/156/ЕЭС, которые возможно однозначно идентифицировать при помощи буквенно-цифровых символов типа, вариации или версии.

Статья 3

Государствам-членам ЕС надлежит обеспечить наличие в точках продажи возле каждого нового легкового автомобиля знака об экономии топлива и объеме выбросов, соответствующего требованиям, описанным в [Приложении I](#), который прикреплен или выставлен способом, позволяющим легко его идентифицировать.

Статья 4

Без ущерба действию процесса создания Европейской Комиссией справочника в сети Интернет на уровне Сообщества государствам-членам ЕС надлежит обеспечить составление справочника по экономии топлива и объеме выбросов на основе консультаций с производителями, проводимыми не реже одного раза в год в соответствии с требованиями [Приложения II](#). Справочник должен быть портативным, компактным и доступным для потребителей бесплатно по запросу в пункте продажи, а также по запросу назначенного органа в каждом государстве-члене ЕС. Орган или органы, указанные в [Статье 8](#), могут сотрудничать при подготовке справочника.

Статья 5

Государствам-членам ЕС надлежит обеспечить наличие в каждой точке продажи плаката (или дисплея), содержащего информацию об официальном расходе топлива и официальном удельном объеме выбросов всех выставленных на продажу или предлагаемых в аренду новых пассажирских [легковых автомобилей](#) по каждой марке автомобиля. Указанная информация должна быть расположена в видном месте в формате, соответствующем требованиям [Приложения III](#).

Статья 6

Государствам-членам ЕС надлежит обеспечить включение во всю рекламную литературу информации об официальном расходе топлива и официальном удельном объеме выбросов для соответствующих моделей легковых автомобилей согласно требованиям [Приложения IV](#).

Государствам-членам ЕС соответственно надлежит обеспечить включение информации об официальном удельном объеме выбросов и удельном расходе топлива для отдельных моделей автомобилей в иные рекламные материалы, отличные от вышеуказанной рекламной литературы.

Статья 7

Государствам-членам ЕС надлежит установить запрет указания на знаках, в справочнике, на плакатах или в рекламной литературе и материалах, указанных в [Статьях 3, 4, 5 и 6](#), каких-либо отметок, символов или надписей относительно расхода топлива или объема выбросов, не отвечающих требованиям настоящей Директивы, если их наличие может ввести в заблуждение потенциального покупателя [нового легкового автомобиля](#).

Статья 8

Государствам-членам ЕС надлежит уведомить Европейскую Комиссию о перечне компетентных организаций (или о компетентной организации), ответственных за применение и имплементацию схемы информирования потребителей, закрепленной в настоящей Директиве.

Статья 9

1. Европейская Комиссия должна принять меры, необходимые для адаптации Приложений к настоящей Директиве и разработанные в целях внесения изменений в несущественные элементы настоящей Директивы, в соответствии с регулятивной процедурой, указанной в [Статье 10\(3\)](#), после проведения консультации с потребительскими организациями и иными заинтересованными сторонами.

В целях содействия указанному процессу все государства-члены ЕС обязаны представить Европейской Комиссии в срок до 31 декабря 2003 г. отчет об эффективности положений настоящей Директивы за период 18 января 2001 г. - 31 декабря 2002 г. Формат данного отчета должен быть установлен в соответствии с регулятивной процедурой, указанной в [Статье 10\(2\)](#), не позднее 18 января 2001 г.

2. Помимо мер, указанных в [параграфе 1](#), Европейской Комиссии надлежит предпринять меры, нацеленные на:

(а) дальнейшую спецификацию формата знака, указанного в [Статье 3](#), посредством адаптации [Приложения I](#);

(б) дальнейшую спецификацию требований к справочнику, указанному в [Статье 4](#), на предмет классификации моделей новых легковых автомобилей, с помощью которой будет возможно составить список моделей в соответствии с объемом выбросов и расходом топлива согласно определенным классам, включая перечень класса новых легковых автомобилей, наиболее эффективно расходующих топливо;

(с) установление рекомендаций по применению принципов, определяющих требования к рекламной литературе, указанной в [первом параграфе Статьи 6](#), в отношении иных источников информации и материалов.

Меры, указанные в [пункте \(а\) первого подпараграфа](#), разработанные в целях внесения изменений в несущественные элементы настоящей Директивы, должны быть приняты в соответствии с регулятивной процедурой, указанной в [Статье 10\(3\)](#).

Меры, указанные в [пунктах \(б\) и \(с\) первого подпараграфа](#), должны быть приняты в соответствии с регулятивной процедурой, указанной в [Статье 10\(2\)](#).

Статья 10

1. Европейской Комиссии оказывает содействие комитет.

2. В случае ссылки на положения настоящей Статьи подлежат применению Статьи 5 и 7 Решения 1999/468/ЕС*(12) с учетом положений Статьи 8 указанного Решения.

Период, указанный в Статье 5(6) Решения 1999/468/ЕС, следует считать равным трем месяцам.

3. В случае ссылки на настоящий параграф подлежат применению Статьи 5а(1) - (4) и Статья 7 Решения 1999/468/ЕС с учетом положений Статьи 8 указанного Решения.

Статья 11

Государствам-членам ЕС надлежит установить меры ответственности по отношению к нарушителям требований национального законодательства, принятого в соответствии с настоящей Директивой. Меры ответственности должны отвечать принципам эффективности, пропорциональности и превенции правонарушения.

Статья 12

1. Государствам-членам ЕС надлежит принять законодательные, регламентарные и административные положения, необходимые для выполнения требований настоящей Директивы, до 18 января 2001 г., незамедлительно уведомив об этом Европейскую Комиссию.

При принятии соответствующих положений государствами-членами ЕС, ссылка к настоящей Директиве должна содержаться в тексте или сопровождать документ в момент официальной публикации. Процедура принятия данной ссылки должна быть закреплена государствами-членами ЕС.

2. Государства-члены ЕС обязаны довести до сведения Европейской Комиссии основные положения национального законодательства, принятого в сфере действия настоящей Директивы.

Статья 13

Настоящая Директива вступает в силу в день [опубликования](#) в Официальном Журнале Европейских Сообществ.

Статья 14

Настоящая Директива адресована государствам-членам ЕС.

Совершено в Брюсселе 13 декабря 1999 г.

От имени Европейского парламента Председатель N. FONTAINE

От имени Совета ЕС Председатель S. HASSI

Приложение I

Описание знака об экономии топлива и объеме выбросов CO₂

Государствам-членам ЕС надлежит обеспечить соответствие знаков об экономии топлива на их территории следующему минимальному перечню требований:

1. соответствие унифицированному формату в целях повышения узнаваемости потребителем;

2. размерность 297 мм x 210 мм (A4);

3. указание на знаке, прикрепленном к автомобилю, модели транспортного средства и вида топлива для данного легкового автомобиля;

4. указание численного значения [официального расхода топлива](#) и официального удельного объема выбросов. Показатель официального расхода топлива должен быть выражен в литрах на 100 километров (л/100 км) либо их соответствующей комбинации, значение должно быть округлено до одного десятичного знака. Показатель официального удельного объема выбросов должен быть округлен до ближайшего целого числа и указан в граммах на километр (г/км).

Данные значения могут быть выражены в иных единицах (галлонах и милях) в рамках соответствия требованиям [Директивы 80/181/ЕЭС*\(13\)](#);

5. наличие следующей формулировки, посвященной доступности справочника по расходу топлива и объему выбросов : "Справочник по экономии топлива и объему выбросов , в котором содержатся данные относительно моделей всех новых легковых автомобилей, доступен в любой точке продажи бесплатно";

6. наличие следующей формулировки: "Помимо эффективности потребления топлива автомобилем, манера вождения, наряду с иными нетехнологическими факторами, оказывает существенное влияние на расход топлива и объем выбросов . является одним из основных парниковых газов, являющихся причиной глобального потепления".

Приложение II

Описание справочника по экономии топлива и объему выбросов CO₂

Государствам-членам ЕС надлежит обеспечить соответствие [справочника по экономии топлива](#) и объему выбросов следующему минимальному перечню требований:

1. внесение в перечень всех моделей новых легковых автомобилей, доступных для покупки на территории государств-членов ЕС в течение года, сгруппированных по маркам в алфавитном порядке. Если в государстве-члене ЕС справочник обновляется чаще, чем один раз в год, то в нем должны быть указаны все доступные для покупки на момент публикации обновленного справочника модели новых легковых автомобилей;

2. для каждой модели, представленной в справочнике, необходимо указать вид топлива, численное значение официального расхода топлива и официального удельного объема выбросов . Показатель официального расхода топлива должен быть выражен в литрах на 100 километров (л/100 км) или в километрах на литр (км/л), либо их соответствующей комбинации, значение должно быть округлено до одного десятичного знака. Показатель [официального удельного объема выбросов](#) должен быть округлен до ближайшего целого числа и указан в граммах на километр (г/км).

Данные значения могут быть выражены в иных единицах (галлонах и милях) в рамках соответствия требованиям [Директивы 80/181/ЕЭС](#);

3. следует составить краткий список 10 моделей наиболее энергоэффективных новых легковых автомобилей, расположенных в порядке увеличения удельного объема выбросов по каждому виду топлива. В данном списке должны быть указаны модель, численное значение официального расхода топлива и официального удельного объема выбросов ;

4. следует включить рекомендации для автомобилистов по правильной эксплуатации, регулярному техническому обслуживанию транспортного средства и манере вождения, например, избегание агрессивной езды, поездок на пониженной скорости, преждевременного торможения, поддержание соответствующего давления в шинах, сокращение периодов эксплуатации двигателя на холостых оборотах, избегание превышения максимально допустимой массы снаряженного транспортного средства способствуют сокращению объема выбросов в легковом автомобиле;

5. необходимо привести объяснения механизма влияния выбросов парниковых газов, данные о возможном изменении климата и роли автомобилей в данном процессе, а также рассмотреть взаимосвязь различных видов топлива, доступных для потребителя, и их воздействии на окружающую среду, основываясь на последних научных исследованиях и требованиях законодательства;

6. необходимо включить в текст отсылку к плановым показателям среднего объема выбросов , принятым Сообществом, а также сроки достижения установленных значений;

7. необходимо включить в текст ссылку на справочник по экономии топлива и выбросам Европейской Комиссии, доступный в сети Интернет, при наличии такового.

Приложение III

Описание плаката/дисплея, выставленного в точке продажи

Государствам-членам ЕС надлежит обеспечить соответствие плаката/дисплея следующему минимальному перечню требований:

1. минимальный размер плаката или дисплея - 70 см x 50 см;
2. информация на плакате/дисплее легко читаема;
3. на дисплее, содержащем информацию в электронном виде на экране, параметры экрана должны составлять не менее 25 см x 32 см (17 дюймов). Информация может демонстрироваться способом прокрутки;
4. модели легковых автомобилей сгруппированы и занесены в список в соответствии с видом топлива (например, бензин или дизельное топливо и т.д.). Для каждого вида топлива следует располагать модели в порядке увеличения объема выбросов, начиная с модели с наименьшим официальным расходом топлива, расположенной в начале списка;
5. необходимо для каждой модели автомобиля, включенной в список, указать **марку**, числовое значение официального расхода топлива и официальный удельный объем выбросов. Показатель официального расхода топлива должен быть выражен в литрах на 100 километров (л/100 км) или в километрах на литр (км/л), либо их соответствующей комбинации, значение должно быть округлено до одного десятичного знака. Показатель официального удельного объема выбросов должен быть округлен до ближайшего целого числа и указан в граммах на километр (г/км).
Данные значения могут быть выражены в иных единицах (галлонах и милях) в рамках соответствия требованиям **Директивы 80/181/ЕЭС**;

Следующий формат предлагается для использования:

Вид топлива	Место	Модель	Объем выбросов	Расход топлива
Бензин	1			
	2			
	...			
Дизельное топливо	1			
	2			
	...			

6. обязательно наличие на дисплее/плакате следующей формулировки о доступности справочника по расходу топлива и объему выбросов: "Справочник по экономии топлива и объему выбросов, в котором содержатся данные относительно моделей всех новых легковых автомобилей, доступен в любой точке продажи бесплатно"; если информация транслируется в электронном виде на экране, данное сообщение должно постоянно быть в поле зрения;

7. обязательно наличие на дисплее/плакате следующей формулировки: "Помимо эффективности потребления топлива автомобилем, манера вождения, наряду с иными нетехнологическими факторами, оказывает существенное влияние на расход топлива и объем выбросов. является одним из основных парниковых газов, являющихся причиной глобального потепления"; если информация транслируется в электронном виде на экране, данное сообщение должно постоянно быть в поле зрения;

8. плакат/дисплей надлежит обновлять не реже, чем каждые шесть месяцев. Если информация транслируется в электронном виде на экране, не реже чем, каждые три месяца;

9. плакат/дисплей может быть полностью заменен на постоянной основе электронным экраном. В данном случае электронный экран должен привлекать внимание покупателя в степени, не меньшей, чем обычный плакат/дисплей.

Приложение IV

Требования к информации о расходе топлива и объеме выбросов CO₂, содержащейся в рекламной литературе

Государствам-членам ЕС надлежит обеспечить включение в рекламную литературу информации об официальном расходе топлива и официальных удельных выбросах

соответствующих транспортных средств. Данная информация должна отвечать следующему минимальному перечню требований:

1. быть легко читаемой и не менее заметной, чем другие информационные разделы данного рекламного издания;

2. быть доступной для понимания даже при беглом ознакомлении;

3. в рекламных материалах должна содержаться информация об официальном расходе топлива для различных моделей автомобилей, для которых данные рекламные материалы предназначены. Если в материалах обозначено более одной модели, то следует указать данные об официальном расходе топлива для всех указанных моделей или отметить диапазон значений между наихудшим и наилучшим показателем расхода топлива. Показатель официального расхода топлива должен быть выражен в литрах на 100 километров (л/100 км), километрах на литр (км/л), либо их соответствующей комбинации. Все числовые значения должны быть округлены до одного десятичного знака.

Данные значения могут быть выражены в иных единицах (галлонах и милях) в рамках соответствия требованиям [Директивы 80/181/ЕЭС](#).

Разрешается не указывать информацию о расходе топлива, если рекламная литература посвящена отдельной марке без указания определенных моделей.

* (1) Directive 1999/94/EC of the European Parliament and of the Council of 13 December 1999 relating to the availability of consumer information on fuel economy and CO₂ emissions in respect of the marketing of new passenger cars. Опубликовано в Официальном Журнале (далее - ОЖ) N L 12, 18.1.2000, стр. 16.

* (2) ОЖ N L 186, 25.7.2003, стр. 34.

* (3) ОЖ N L 284, 31.10.2003, стр. 1.

* (4) ОЖ N L 311, 21.11.2008, стр.1.

* (5) ОЖ N C 305, 3.10.1998, стр. 2 и ОЖ N C 83, 25.3.1999, стр. 1.

* (6) ОЖ N C 40, 15.2.1999, стр. 45.

* (7) Заключение Европейского парламента от 17 декабря 1998 г. (ОЖ N C 98, 9.4.1999, стр. 252), Общая позиция Совета ЕС от 23 февраля 1999 г. (ОЖ N C 123, 4.5.1999, стр. 1) и Решение Европейского парламента от 4 ноября 1999 г. (еще не опубликованное в ОЖ).

* (8) ОЖ N L 329, 30.12.1993, стр. 39.

* (9) ОЖ N L 375, 31.12.1980, стр. 36. Текст в редакции Директивы 93/116/ЕС Европейской Комиссии.

* (10) Директива 70/156/ЕЭС Совета ЕС от 6 февраля 1970 г. о сближении законодательства государств-членов ЕС по вопросу одобрения типа механических транспортных средств и автоприцепов к ним (ОЖ N L 42, 23.2.1970, стр. 1). Текст в редакции Директивы 98/91/ЕС Европейского парламента и Совета ЕС (ОЖ N L 11, 16.1.1999, стр. 25).

* (11) Директива 92/61/ЕЭС Совета ЕС от 30 июня 1992 г. об одобрении типа двух- и трехколесных механических транспортных средств (ОЖ N L 225, 10.8.1992, стр. 72). Текст в редакции Акта о присоединении 1994 г.

* (12) Решение 1999/468/ЕС Совета ЕС от 28 июня 1999 г., устанавливающее процедуру осуществления полномочий, которыми наделена Европейская Комиссия (ОЖ N L 184, 17.7.1999, стр. 23).

* (13) [Директива 80/181/ЕЭС](#) Совета ЕС от 20 декабря 1979 г. о сближении законодательства государств-членов ЕС о единицах измерения и об отмене Директивы 71/354/ЕЭС (ОЖ N L 39, 15.2.1980, стр. 40). Текст в редакции Директивы 89/617/ЕЭС (ОЖ N L 357, 7.12.1989, стр. 28).